

IT - L'installazione, l'allacciamento elettrico e la messa in esercizio devono essere eseguite da personale specializzato nel rispetto delle norme di sicurezza generali e locali vigenti. Il mancato rispetto di tali istruzioni farà decadere ogni diritto di garanzia, oltre a mettere in pericolo le persone e le cose.

FR - L'installation, le branchements électrique et la mise en service doivent être exécutés par du personnel spécialisé, dans le respect des normes de sécurité générales et locales en vigueur. Le non respect de ces instructions fait perdre tout droit à la garantie en plus de mettre en danger les personnes et les choses.

GB - Installation, electrical connection and commissioning must be carried out by skilled personnel in compliance with the general and local safety regulations in force. Failure to comply with these instructions will void the warranty and cause personal safety and damage to the equipment, but invalidates every right to assistance under guarantee.

DE - Installation, Elektroanschluss und Inbetriebsetzung müssen von Fachpersonal unter Einhaltung der allgemeinen und örtlichen Sicherheitsvorschriften erfolgen. Die Nichtanhaltung dieser Anweisungen kann Personen- und Sachschäden verursachen und lässt außerdem jeden Garantiesanspruch verfallen.

NL - De installatie, de elektrische aansluiting en de inbedrijfstelling moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel, overeenkomstig de geldende algemene en plaatselijke veiligheidsvoorschriften. Het veronachtzamen van deze voorschriften leidt tot ieder recht op garantie vervallen en brengt bovendien gevaar met zich mee voor personen en voorwerpen.

ES - Tanto la instalación como la conexión eléctrica y la puesta en ejercicio serán llevadas a cabo por personal cualificado en el cumplimiento de las normas de seguridad generales y locales en vigor. El incumplimiento de las presentes instrucciones anula todo derecho a intervenciones cubiertas por la garantía, además de poner en peligro tanto a las personas como a las cosas.

SE - Installation, elarslutning och idrifttagande ska endast göras av specialiserad personal enligt gällande allmänna och lokala säkerhetsföreskrifter. Försummelse av dessa anvisningar gör att garantin upphävs. Försummelse kan även utsätta personer och saker för fara.

GR - Η εγκατάσταση, η ηλεκτρική σύνδεση και η θέση σε λειτουργία της αντλίας, πρέπει να εκτελεστούν από εξειδικευμένους τεχνικούς, σύμφωνα με τους κανόνες ασφαλείας γενικής και τοπικής φύσεως. Η μη τήρηση των οδηγιών θέτει σε κίνδυνο την ακριβότητα στόχων και αντικείμενων και έχει σαν αποτέλεσμα την άσκηση της ευθύνης.

Kurma, elektrik bağlantıları ve hizmete alma, genel anlamda ve yerel olarak yürürlükte olan güvenlik standartlarına uygun şekilde uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Bu bilgilerin yolumsuz, kişi ve nesnelere tehlikeye atılmakla baskın, garanti hususunda her hakkın düzensiz sebeb olur.

Instalácia, elektrická napojenie a uvedenie do chodu musí previesť odborný personál, respektíve plneň zbežobesné a miestne bezpečnostné normy. Pri nedodržiavaní týchto zásad zaniká nárok na osobitnú záruku a vzniká nebezpečenstvo ohrobenia života a zdravia.

Montaj, elektrikişlemler ve hizmete alınışın, genel anlamda ve yerel olarak yürürlükte olan güvenlik standartlarına uygun şekilde uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Bu bilgilerin yolumsuz, kişi ve nesnelere tehlikeye atılmakla baskın, garanti hususunda her hakkın düzensiz sebeb olur.

Instalace, elektrická napojení a uvedení do chodu musí provést odborný personál, respektíve plně zabezpečené a místně bezpečnostné normy. Při nedodržování těchto zásad zaniká nárok na osobitnou záruku a vzniká nebezpečnost ohrožení života a zdraví.

Montaj, elektrikişlemler ve hizmete alınışın, genel anlamda ve yerel olarak yürürlükte olan güvenlik standartlarına uygun şekilde uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Bu bilgilerin yolumsuz, kişi ve nesnelere tehlikeye atılmakla baskın, garanti hususunda her hakkın düzensiz sebeb olur.

Instalace, elektrická napojení a uvedení do chodu musí provést odborný personál, respektíve plně zabezpečené a místně bezpečnostné normy. Při nedodržování těchto zásad zaniká nárok na osobitnou záruku a vzniká nebezpečnost ohrožení života a zdraví.

Montaj, elektrikişlemler ve hizmete alınışın, genel anlamda ve yerel olarak yürürlükte olan güvenlik standartlarına uygun şekilde uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Bu bilgilerin yolumsuz, kişi ve nesnelere tehlikeye atılmakla baskın, garanti hususunda her hakkın düzensiz sebeb olur.

Instalace, elektrická napojení a uvedení do chodu musí provést odborný personál, respektíve plně zabezpečené a místně bezpečnostné normy. Při nedodržování těchto zásad zaniká nárok na osobitnou záruku a vzniká nebezpečnost ohrožení života a zdraví.

Montaj, elektrikişlemler ve hizmete alınışın, genel anlamda ve yerel olarak yürürlükte olan güvenlik standartlarına uygun şekilde uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Bu bilgilerin yolumsuz, kişi ve nesnelere tehlikeye atılmakla baskın, garanti hususunda her hakkın düzensiz sebeb olur.

IT - L'elettropompa è dotata di una maniglia per il trasporto utilizzabile anche per calarla a stessa in scavi profondi per mezzo di una fune.

FR - L'électropompe est munie d'une poignée pour le transport, utilisable également pour la descendre dans des puits profonds au moyen d'une corde.

GB - The electropump is provided with a carrying handle which may also be used to lower it into deep holes with the aid of a rope.

DE - Die Elektrope ist mit einem Transportgriff ausgestattet, der auch verwendet werden kann, um die Pumpe mit Hilfe eines Seils in tiefe Gruben abzuhängen zu lassen.

NL - De elektro pomp is voorzien van een handgreep voor transport die ook gebruikt kan worden om deze met een koord in een diepe put in de grond te laten zakken.

ES - La electrobomba está provista de asa para su transporte, que sirve asimismo para poder bajarla mediante una cuerda hasta excavaciones profundas.

SE - Pumpen är utrustad med ett transporthandtag som även kan användas för att fira ned den i djupa schakt med hjälp av ett tvärbårigt snöre.

GR - Η ηλεκτρική αντλία είναι εφοδιασμένη με μια χρονοθήκη για τη μεταφορά της ή για να την κρεμάσετε σε βαθιά φρέατα με ένα σχοινί.

TR - Elektro pompa, burun bir halat aracılığıyla derin kazılara da indirilmesi için kulllanılabilir bir taşıma kulpu ile donatılmıştır.

SK - Elektrická čerpadla je vybavené rukoväťou na prepravu, pouziteľnou aj na jeho spustenie do hlbokých vykopov pomocou lana.

RU - Электронасос оснащен ручкой для его переноса, которая служит также для опускания насоса в глубокие шахты на тросе.

RO - Electro pompa este dotată cu un mâner pentru transport care se poate folosi și pentru coborârea acesteia la mari adâncimi prin intermediul unei funii.

LT - Siurblys patiekiamas su rankenkle, kuri gali būti panaudojama riebinti siurbliui į giles duobes, prišiant virvę.

المضخة الكهربائية مزودة بمقبض لتسهيل عملية النقل ويمكن استعماله أيضاً خلال عملية الخسفة في حفرات العميقة بواسطة الحبال.

IT - L'elettropompa non deve mai essere trasportata, sollevata o fatta funzionare sospesa facendo uso del cavo di alimentazione.

FR - L'électropompe ne doit jamais être transportée, soulevée ou mise en marche suspendue en utilisant le câble d'alimentation.

GB - The electropump must never be carried, lifted or made to operate hanging from its power cable.

DE - Die Pumpe ist nicht für den Transport mit dem Kabel aufgehängt befördern, anheben oder funktionieren lassen.

NL - De elektro pomp mag nooit aan de voedingskabel worden opgetild of getransporteerd, of werken terwijl deze aan de netkabel hangt.

ES - Nunca se transportará ni levantará la electrobomba por medio del cable de alimentación, ni tampoco se hará funcionar colgando del mismo.

SE - Använd aldrig elkabeln för att transportera eller lyfta elpumpen. Elpumpen ska inte heller sättas igång hängande i elkabeln.

GR - Δεν πρέπει ποτέ να μεταφέρετε, να ανυψώσετε ή να κρεμάτε την ηλεκτρική αντλία, χρησιμοποιώντας το καλώδιο ηλεκτροδότησης.

TR - Elektro pompa hiç bir zaman besleme kablosu kullanılarak taşınmamalı, kaldırılmamalı veya asılmış olarak çalıştırılmamalıdır.

SK - Elektrické čerpadlo nesmie byť nikdy prepravované, zdvíhané alebo v činnosti, zavesené s použitím napájacieho kábla.

RU - Никогда не переносите, не поднимайте и не эксплуатируйте электронасос, держа его подвешенным на кабеле электропитания.

RO - Electro pompa nu trebuie să fie niciodată transportată, ridicată sau pusă în funcțiune suspendată folosind cablul de alimentare.

LT - Siurblys negalima neturti būti nešamas, kilmojamas arba pakeltas dirbti kabėdamas ant elektros kabelio.

عدم استعمال كابل التغذية لنقل ورفع أو تشغيل المضخة وهي معلقة.

IT - NovacquaNova: elettropompe sommergibili idonee per pompare acqua torbida senza fibre, con funzionamento manuale o automatico. Applicabile anche per pompe portatili per casi di emergenza.

FR - NovacquaNova: électropompes submersibles indiquées pour le pompage d'eaux troubles sans fibres, avec fonctionnement manuel ou automatique. Applicable également comme pompes portatives de secours.

GB - NovacquaNova: submersible electropumps suitable for pumping turbid waters without fibres, with manual or automatic operation. Applicable also as portable pumps for emergency use.

DE - NovacquaNova: Tauchbare Elektropumpen zum Pumpen von Schmutzwasser aus biologischen Klärgruben in bleibenden Installationen mit und automatischer Funktion.

NL - NovacquaNova: elektronische dompelpompen geschikt voor het oppompen van onzuiver water van een septische put in vaste installaties en met automatische werking.

ES - NovacquaNova: electrobombas sumergibles aptas para bombear aguas negras de foso séptico en instalaciones fijas y con funcionamiento automático.

SE - NovacquaNova: Manuella eller automatiska dränkbara elpumpar som är lämpliga för pumpning av grumligt vatten utan fibrer. Kan även användas som bärbara pumpar vid nödsituationer.

GR - NovacquaNova: υποβρυχόμενες ηλεκτρικές αντλίες κατάλληλες για την άντληση βολύμων υδάτων χωρίς ίνες, με αυτόματη ή χειροκίνητη λειτουργία. Χρησιμοποιούνται και σαν φορητές αντλίες, σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

TR - NovacquaNova: Manuel veya otomatik işleme, lifsiz bulutlu sular pompalamaya uygun daldirılabilir elektrikli pompalar.

SK - NovacquaNova: ponorné elektrické čerpadlá sú vhodné na čerpanie špinavých vôd z biologických nádrží v stálych inštaláciách a s prevádzkou v automatickom režime.

RU - NovacquaNova: погружные электронасосы предназначены для перекачивания мутных вод, с возможностью функционального использования в стационарных аварийных насосов.

RO - NovacquaNova: electro pompe submersibile adecvate pentru pomparea apelor turbide din gropa biologica in instalatii fixe și cu funcționare automată.

LT - NovacquaNova: panardinami siurbliai, tinkami siurbti drumamais vandeniui, iš ekologinių talpų stacionariose instaliacijoje, dirbantys automatiniu režimu.

المضخة الكهربائية مزودة بمقبض لتسهيل عملية النقل ويمكن استعماله أيضاً خلال عملية الخسفة في حفرات العميقة بواسطة الحبال.

IT - NovacquaNova: elettropompe sommergibili idonee per pompare acqua torbida senza fibre, con funzionamento manuale o automatico. Applicabile anche per pompe portatili per casi di emergenza.

FR - NovacquaNova: électropompes submersibles indiquées pour le pompage d'eaux troubles sans fibres, avec fonctionnement manuel ou automatique. Applicable également comme pompes portatives de secours.

GB - NovacquaNova: submersible electropumps suitable for pumping turbid waters without fibres, with manual or automatic operation. Applicable also as portable pumps for emergency use.

DE - NovacquaNova: Tauchbare Elektropumpen zum Pumpen von Schmutzwasser aus biologischen Klärgruben in bleibenden Installationen mit und automatischer Funktion.

NL - NovacquaNova: elektronische dompelpompen geschikt voor het oppompen van onzuiver water van een septische put in vaste installaties en met automatische werking.

ES - NovacquaNova: electrobombas sumergibles aptas para bombear aguas negras de foso séptico en instalaciones fijas y con funcionamiento automático.

SE - NovacquaNova: Manuella eller automatiska dränkbara elpumpar som är lämpliga för pumpning av grumligt vatten utan fibrer. Kan även användas som bärbara pumpar vid nödsituationer.

GR - NovacquaNova: υποβρυχόμενες ηλεκτρικές αντλίες κατάλληλες για την άντληση βολύμων υδάτων χωρίς ίνες, με αυτόματη ή χειροκίνητη λειτουργία. Χρησιμοποιούνται και σαν φορητές αντλίες, σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

TR - NovacquaNova: Manuel veya otomatik işleme, lifsiz bulutlu sular pompalamaya uygun daldirılabilir elektrikli pompalar.

SK - NovacquaNova: ponorné elektrické čerpadlá sú vhodné na čerpanie špinavých vôd z biologických nádrží v stálych inštaláciách a s prevádzkou v automatickom režime.

RU - NovacquaNova: погружные электронасосы предназначены для перекачивания мутных вод, с возможностью функционального использования в стационарных аварийных насосов.

RO - NovacquaNova: electro pompe submersibile adecvate pentru pomparea apelor turbide din gropa biologica in instalatii fixe și cu funcționare automată.

LT - NovacquaNova: panardinami siurbliai, tinkami siurbti nešiamais vandeniui, iš ekologinių talpų stacionariose instaliacijoje, dirbantys automatiniu režimu.

المضخة الكهربائية مزودة بمقبض لتسهيل عملية النقل ويمكن استعماله أيضاً خلال عملية الخسفة في حفرات العميقة بواسطة الحبال.

IT - L'elettropompa dev'essere installata in posizione verticale e adeguatamente immersa nell'acqua.

FR - L'électropompe doit être installée en position verticale et immergée correctement dans l'eau.

GB - The electropump must be installed in a vertical position, sufficiently immersed in water.

DE - Die Elektrope muss vertikal installiert und korrekt in das Wasser eingetaucht sein.

NL - De elektro pomp moet in een verticale positie worden geïnstalleerd en in voldoende water zijn ondergedompeld.

ES - La electrobomba se instalará en posición vertical y sumergida en el agua de forma adecuada.

SE - Pumpen ska installeras vertikalt och vara nedsänkt i vatten på minst 10 cm.

GR - Η ηλεκτρική αντλία πρέπει να εγκαταστήσει όρθια και να είναι οπότε βυθισμένη στο νερό.

TR - Elektro pompa dikey konumda kurulmalı ve uygun şekilde suya gömülmelidir.

SK - Elektrické čerpadlo musí byť nainštalované v zvislej polohe a primerane potopené vo vode.

RU - Электронасос должен быть установлен в вертикальном положении и должен быть погружен в воду надлежащим образом.

RO - Electro pompa trebuie să fie instalată în poziție verticală și suficient de scufundată în apă.

LT - Siurblys turi būti sumontuotas vertikaliai, pakankamai panardinant į vandenį.

المضخة الكهربائية يجب أن تكون عمودية في الماء، بالمثل المناسب.

IT - Diametro tubazioni consigliato:

FR - Diamètre conseillé pour les tuyauteries:

GB - Recommended pipe diameter:

DE - Empfohlener Leitungsdurchmesser:

NL - Aanbevolen diameter leidingen:

ES - Diámetro aconsejado para las tuberías:

SE - Rekommenderad diameter för ledningarna:

GR - Συνιστάμενος διάμετρος σωληνώσεων:

TR - Tavane edilen boru çapı:

SK - Odporúčajúci priemer potrubí:

RU - Рекомендуемый диаметр трубы:

RO - Diametrul tuburilor recomandată:

LT - Rekomenduojamas vamzdžių skersmuo:

قطر الأنابيب المصحح به:

IT - L'elettropompa dev'essere installata in posizione verticale e adeguatamente immersa nell'acqua.

FR - L'électropompe doit être installée en position verticale et immergée correctement dans l'eau.

GB - The electropump must be installed in a vertical position, sufficiently immersed in water.

DE - Die Elektrope muss vertikal installiert und korrekt in das Wasser eingetaucht sein.

NL - De elektro pomp moet in een verticale positie worden geïnstalleerd en in voldoende water zijn ondergedompeld.

ES - La electrobomba se instalará en posición vertical y sumergida en el agua de forma adecuada.

SE - Pumpen ska installeras vertikalt och vara nedsänkt i vatten på minst 10 cm.

GR - Η ηλεκτρική αντλία πρέπει να εγκαταστήσει όρθια και να είναι οπότε βυθισμένη στο νερό.

TR - Elektro pompa dikey konumda kurulmalı ve uygun şekilde suya gömülmelidir.

SK - Elektrické čerpadlo musí byť nainštalované v zvislej polohe a primerane potopené vo vode.

RU - Электронасос должен быть установлен в вертикальном положении и должен быть погружен в воду надлежащим образом.

RO - Electro pompa trebuie să fie instalată în poziție verticală și suficient de scufundată în apă.

LT - Siurblys turi būti sumontuotas vertikaliai, pakankamai panardinant į vandenį.

المضخة الكهربائية يجب أن تكون عمودية في الماء، بالمثل المناسب.

IT - L'elettropompa non deve mai essere utilizzata in piscine, stagni, bacini con presenza di persone o per il pompaggio di idrocarburi ( benzina, gasolio, oli combustibili, ecc.) secondo le norme antinfortunistiche vigenti in materia.

FR - L'électropompe ne peut pas être utilisée dans des piscines, des étangs ou des bassins en présence de personnes ni pour le pompage de hydrocarbures (essence, gasoil, huiles combustibles, etc.) suivant les normes de prévention des accidents en vigueur.

GB - The electropump cannot be used in swimming pools, ponds or tanks in which people are present, or for pumping hydrocarbons (petrol, diesel fuel, fuel oils, etc.) in accordance with the accident-prevention regulations in force.

DE - Laut der einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften darf die Elektrope nicht in Schwimmbecken, Teichen, Becken mit Präsenz von Personen oder zum Pumpen von Kohlenwasserstoffen (Benzin, Gasöl, Heizöl, etc.) eingesetzt werden.

NL - De elektro pomp mag niet gebruikt worden in zwembaden, vijvers, waterbekkens waar personen komen of voor het oppompen van koolwaterstoffen (benzine, gasolie, stookolie, etc.) overeenkomstig de toepasselijke geldende normen voor ongevalpreventie.

ES - Con arreglo a las normas anti-accidentes vigentes en materia, la electrobomba no podrá ser utilizada en piscinas, estanques ni depósitos con presencia de personas, y tampoco para bombear hidrocarburos (gasolina, gasóleo, aceites combustibles, etc.)

SE - Pumpen får inte användas i simbassänger, polar eller damnar när det finns personer i dessa eller för pumpning av kolväte (bensin, diesel, pannolja o.s.v.) enligt gällande säkerhetsföreskrifter.

GR - Η ηλεκτρική αντλία δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιείται σε πισίνες, λιμνοθάλασσες, δεξαμενές όπου υπάρχουν άτομα ή για την άντληση υδρογονανθράκων (βενζίνη, πετρελαιο, καύσιμα κ.λπ.) σύμφωνα με τις απαιτήσεις ασφαλείας.

TR - Elektro pompa, kuyuina hiçbir yarırlıkta olan ı baskalınlarnı, kuyularda, göllerde, havuzlarda, duşun suyu, kışilern bulundugu havuzlarda veya hidrokarbon (benzin, mazot, yacno yağlar, v.s.) pompalaması için kullanılmamalıdır.

SK - Elektrické čerpadlo nesmie byť používané v bazénoch, rybníkoch, vodných nádržach s prítomnosťou osôb alebo na čerpanie uhľovodíkových (benzín, nafta, vykurovací olej atď.) podľa platných bezpečnostných noriem vo veci.

RU - Электронасос не может быть использован для перекачки бензина, дизельного топлива, а также в присутствии людей или для перекачки углеводородов (бензин, дизель, топливные масла и т.д.) в соответствии с нормативами по предотвращению несчастных случаев, действующими в данной области.

RO - Electro pompa nu trebuie folizată în piscine, lacuri, bazine în prezența persoanelor, sau pentru pomparea de hidrocarburi (benzină, motorină, uleiuri combustibile, etc.) în conformitate cu normele anticidențiale în materie care sunt în vigoare.

LT - Siurblys negalima naudoti baseiniuose, voniojeose, vandens telkiniuose ar talpose kuriose yra žmoniai, arba surbui anglyduobiniuose (benzinas, dyzelinis kuras, suskystintą kietą ir t. t.) vadovaujantis saugumo technikos reikalavimais.

عدم استعمال المضخة الكهربائية في حمامات السباحة، البحيرات، الخزانات، أو في ضخ الوقود الأحفوري (البنزين، الغازول، الزيوت القابلة للاشتعال) إلخ بموجب أنظمة السلامة ضد الحوادث الجارية بخصوص الأمعاء.

SE - Elumpen får inte användas i simbassänger, polar eller damnar när det finns personer i dessa eller för pumpning av kolväte (bensin, diesel, pannolja o.s.v.) enligt gällande säkerhetsföreskrifter.

GR - Σύμφωνα με τους κανόνες κανόνες πρόληψης ατυχημάτων, η ηλεκτρική αντλία δεν μπορεί να χρησιμοποιείται σε πισίνες, λιμνοθάλασσες, δεξαμενές όπου υπάρχουν άτομα ή για την άντληση υδρογονανθράκων (βενζίνη, πετρελαιο, καύσιμα κ.λπ.) σύμφωνα με τις απαιτήσεις ασφαλείας.

TR - Elektro pompa, kuyuina hiçbir yarırlıkta olan ı baskalınlarnı, kuyularda, göllerde, havuzlarda, duşun suyu, kışilern bulundugu havuzlarda veya hidrokarbon (benzin, mazot, yacno yağlar, v.s.) pompalaması için kullanılmamalıdır.

SK - Elektrické čerpadlo nesmie byť používané v bazénoch, rybníkoch, vodných nádržach s prítomnosťou osôb alebo na čerpanie uhľovodíkových (benzín, nafta, vykurovací olej atď.) podľa platných bezpečnostných noriem vo veci.

RU - Электронасос не может быть использован для перекачки бензина, дизельного топлива, а также в присутствии людей или для перекачки углеводородов (бензин, дизель, топливные масла и т.д.) в соответствии с нормативами по предотвращению несчастных случаев, действующими в данной области.

RO - Electro pompa nu trebuie folizată în piscine, lacuri, bazine în prezența persoanelor, sau pentru pomparea de hidrocarburi (benzină, motorină, uleiuri combustibile, etc.) în conformitate cu normele anticidențiale în materie care sunt în vigoare.

LT - Siurblys negalima naudoti baseiniuose, voniojeose, vandens telkiniuose ar talpose kuriose yra žmoniai, arba surbui anglyduobiniuose (benzinas, dyzelinis kuras, suskystintą kietą ir t. t.) vadovaujantis saugumo technikos reikalavimais.

عدم استعمال المضخة الكهربائية في حمامات السباحة، البحيرات، الخزانات، أو في ضخ الوقود الأحفوري (البنزين، الغازول، الزيوت القابلة للاشتعال) إلخ بموجب أنظمة السلامة ضد الحوادث الجارية بخصوص الأمعاء.

IT - La tensione di rete deve corrispondere a quella di targa del motore. Eseguire un controllo di tensione.

FR - La tension de secteur doit correspondre à celle qui est indiquée sur la plaque du moteur. Effectuer une bonne mise à la terre.

GB - The mains voltage must be the same as that on the motor data plate. Make a good earth connection.

DE - Die Netzspannung muss dem am Typenschild des Motors angegebenen Wert entsprechen. Für die vorschriftsmäßige Erdung sorgen.

NL - De spanning van het elektriciteitsnet moet overeenkomen met die van het typeplaatje van de motor. Zorg voor een goede aarding.

ES - La tensión de red correspondará a la indicada en la placa de datos del motor. Ejecutar una buena conexión de tierra.

SE - Nätspänningen ska överensstämma med motorns märkning. Se till att jordanslutningen är effektiv.

GR - Η τάση του δικτύου ηλεκτροδότησης πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα του κινητήρα. Εκτελέστε μια καλή γείωση.

TR - Elektrik gerilimi motor plakasında belirtilen gerilime uygun olmalıdır. İyi bir topraklama gerçekleştirilmelidir.

SK - Sieťové napätie sa musí zhodovať s napätím uvedeným na štítku motora. Urobiť spoľahlivé uzemnenie.

RU - Проверить, чтобы напряжение электропитания сети соответствовало значению на паспортной табличке двигателя. Обеспечить надежное заземление агрегата.

RO - Tensiunea de rețea trebuie să corespundă cu cea de pe plăcuța motorului. Executați o bună legătură cu pământul.

LT - Tinkama įtampa turi būti tokia pati, kaip nurodyta ant gamintojo siurblio duomenų lentelės. Gerai įžeminti.

عدم استعمال المضخة الكهربائية في الجهد الكهربائي الذي يكون متطابقاً لما هو مكتوب على لوحة المحرك - القيام بوضع أرضي جيد.

IT - La pompa che non appoggia su una base non può sorreggere il peso delle tubazioni il quale deve essere sostenuto diversamente.

FR - La pompe qui n'est pas en appui sur une base ne peut pas soutenir le poids des tuyaux, celui-ci doit donc être soutenu d'une autre manière.

GB - The pump which does not stand on a base cannot support the weight of the pipes, which must be supported in some other way.

DE - Wenn die Pumpe nicht zuverlässig gestützt wird, ist sie nicht in der Lage, das Gewicht der Rohre zu tragen, die in diesem Fall separat gesichert werden müssen.

NL - Als de pomp niet op een ondergrond steunt, kan hij het gewicht van de leidingen niet dragen. Dit moet dan op een andere manier worden ondersteund.

ES - Si la bomba no se encuentra apoyada sobre una base no puede soportar el peso de las tuberías, por lo que estas se deberán sostener de manera diversa.

SE - Pumpen som inte är försedd med någon stödbas klarar inte rötens vikt. Röttern måste därför stötjas på annat sätt.

GR - Η αντλία που έχουν μια βάση (όριζως, δεν μπορούν να σηκώνουν το βάρος των σωληνώσεων, που συνεπώς πρέπει να στηριχθούν με διαφορετικό τρόπο).

TR - Bir taban üzerine sağlamca oturmayan pompa boruların ağırlığını taşıyamaz; bundan dolayı boruların ağırlığını taşıyacak desteklemeye gereksinir.

SK - Čerpadlo nemá vlastnú základňu konštrukcia a preto nesmie niesť hmotnosť potrubí, pre ktoré je potrebné riešiť podporu inak.

RU - Насос, не устанавливаемый на основание, не может подвешиваться нагрузке трубопроводов, которая должна быть распределена иным способом.

RO - Pompa care nu se sprijină pe o bază nu poate suporta greutatea conductelor care trebuie să fie susținută altele.

LT - Siurblys, kuris nesiremia į pagrindą, negali išlaikyti vamzdžių, todėl jie turi prilaukti kitokiu būdu.

المضخة التي لا تلجس على قاعدة لا يمكن أن تحتل وزن الأنابيب والذي يجب أن يكون متطابقاً لما هو مكتوب على لوحة المحرك.

IT - Feka: elettropompe sommergibili idonee per pompare acqua torbida da fossa biologica in installazioni fisse e con funzionamento automatico.

FR - Feka: électropompes submersibles indiquées pour le pompage d'eaux sales de fosse biologique en installations fixes et avec fonctionnement automatique.

GB - Feka: submersible electropumps suitable for pumping dirty water from septic tanks in fixed installations and with automatic operation.

DE - Feka: Tauchbare Elektropumpen zum Pumpen von Schmutzwasser aus biologischen Klärgruben in bleibenden Installationen mit und automatischer Funktion.

NL - Feka: elektronische dompelpompen geschikt voor het oppompen van onzuiver water van een septische put in vaste installaties en met automatische werking.

ES - Feka: electrobombas sumergibles aptas para bombear aguas negras de foso séptico en instalaciones fijas y con funcionamiento automático.

SE - Feka: Automatiska dränkbara elpumpar för fast installation och är lämpliga för pumpning av smutsigt vatten från avloppsburnar.

GR - Feka: υποβρυχόμενες ηλεκτρικές αντλίες κατάλληλες για την άντληση βολύμων υδάτων από βιολογικούς βόθρους, με αυτόματη λειτουργία και σταθερή εγκατάσταση.

TR - Feka: otomatik işleme ve sabit kurulumlara sahip depolardan kirli sular pompalamaya uygun daldirılabilir elektrikli pompalar.

SK - Feka: ponorné elektrické čerpadlá sú vhodné na čerpanie špinavých vôd z biologických nádrží v stálych inštaláciách a s prevádzkou v automatickom režime.

RU - Feka: погружные электронасосы предназначены для перекачивания мутных вод из биологических ям в стационарных системах. Функционируют в автоматическом режиме.

RO - Feka: electro pompe submersibile adecvate pentru pomparea apelor turbide din gropa biologica in instalatii fixe și cu funcționare automată.

LT - Feka: panardinami siurbliai, tinkami siurbti nešiamais vandeniui, iš ekologinių talpų stacionariose instaliacijoje, dirbantys automatiniu režimu.

المضخة الكهربائية مزودة بمقبض لتسهيل عملية النقل ويمكن استعماله أيضاً خلال عملية الخسفة في حفرات العميقة بواسطة الحبال.

IT - Feka: elettropompe sommergibili idonee per pompare acqua torbida da fossa biologica in installazioni fisse e con funzionamento automatico.

FR - Feka: électropompes submersibles indiquées pour le pompage d'eaux sales de fosse biologique en installations fixes et avec fonctionnement automatique.

GB - Feka: submersible electropumps suitable for pumping dirty water from septic tanks in fixed installations and with automatic operation.

DE - Feka: Tauchbare Elektropumpen zum Pumpen von Schmutzwasser aus biologischen Klärgruben in bleibenden Installationen mit und automatischer Funktion.

NL - Feka: elektronische dompelpompen geschikt voor het oppompen van onzuiver water van een septische put in vaste installaties en met automatische werking.

ES - Feka: electrobombas sumergibles aptas para bombear aguas negras de foso séptico en instalaciones fijas y con funcionamiento automático.

SE - Feka: Automatiska dränkbara elpumpar för fast installation och är lämpliga för pumpning av smutsigt vatten från avloppsburnar.

GR - Feka: υποβρυχόμενες ηλεκτρικές αντλίες κατάλληλες για την άντληση βολύμων υδάτων από βιολογικούς βόθρους, με αυτόματη λειτουργία και σταθερή εγκατάσταση.

TR - Feka: otomatik işleme ve sabit kurulumlara sahip depolardan kirli sular pompalamaya uygun daldirılabilir elektrikli pompalar.

SK - Feka: ponorné elektrické čerpadlá sú vhodné na čerpanie špinavých vôd z biologických nádrží v stálych inštaláciách a s prevádzkou v automatickom režime.

RU - Feka: погружные электронасосы предназначены для перекачивания мутных вод из биологических ям в стационарных системах. Функционируют в автоматическом режиме.

RO - Feka: electro pompe submersibile adecvate pentru pomparea apelor turbide din gropa biologica in instalatii fixe și cu funcționare automată.

LT - Feka: panardinami siurbliai, tinkami siurbti nešiamais vandeniui, iš ekologinių talpų stacionariose instaliacijoje, dirbantys automatiniu režimu.

المضخة الكهربائية مزودة بمقبض لتسهيل عملية النقل ويمكن استعماله أيضاً خلال عملية الخسفة في حفرات العميقة بواسطة الحبال.

IT - Controllare il senso di rotazione per motori trifasici. Il senso corretto fornisce maggiore portata. In caso contrario invertire la tri di loro due qualsiasi conduttori di fase, dopo aver scollegato l'elettropompa dalla rete di alimentazione.

FR - Contrôler le sens de rotation pour moteurs triphasés. Le sens correct fournit un plus grand débit. En cas contraire inverser entre eux deux conducteurs de phase correspondants, après avoir débranché l'électropompe.

GB - Check the direction of rotation for three-phase motors. The correct direction supplies greater flow rate. If the motor is turning in the wrong direction, invert any two phase leads, after having disconnected the electropump from the power mains.

DE - Bei dreiphasigen Motoren die Drehrichtung kontrollieren. Die korrekte Drehrichtung liefert eine höhere Fördermenge. Im gegenteiligen Fall die Elektrope von der Versorgung trennen und zwei beliebige Phasen austauschen.

NL - Controleer het draairichting van de draairichting. De juiste richting is de richting waarbij het grootste debiet wordt geproduceerd. Indien dit niet het geval is, de aanwezige faseleiders onderling verwisselen, na de elektro pomp eerst van het voedingnet te hebben losgekoppeld.

ES - Controlar el sentido de rotación de los motores trifásicos. La dirección correcta aporta más caudal. En caso contrario, invertir entre sí dos conductores de fase cualesquiera una vez desconectada la electrobomba de la red de alimentación.

SE - Kontrollera riktningen för dreiringarna. Den rätta riktningen är den riktning där det största flödet produceras. Om detta inte är fallet, byt om två av de tre fasledarna efter att ha kopplat elpumpen från elnätet och kastat om fasledarna.

GR - Ελέγξτε τη φορά περιστροφής των τριφασικών κινητήρων. Η σωστή φορά εξασφαλίζει μεγαλύτερη παροχή. Αν δεν είναι σωστή η φορά, αντιστρέψτε μεταξύ τους δύο οποιοδήποτε αγώγιμους φάσης, αφού αποσυνδέσετε την αντλία από το δίκτυο ηλεκτροδότησης.

TR - Üç fazlı motorun işleme yönünü kontrol edin. Doğru yön daha fazla kapasite sağlar. Aksi takdirde, herhangi iki faz konduktörünü birbirini değiştirin.

SK - O trojfázových motorech je třeba skontrolovať zmysel rotácie. Správny zmysel poskytuje vyšší výkon-dopravnú schopnosť. V opačnom prípade je treba navzájom vymeniť dva ktorékoľvek fázové vodiče po odpojení elektrického čerpadla z napájacieho siete.

RU - Проверить направление вращения трехфазных двигателей. Правильное направление вращения обеспечивает больший расход. В случае если направление вращения окажется неправильным, поменять местами два любых проводка фазы, предварительно отключив электронасос от электросети.

RO - Controlați sensul de rotație pentru motoarele trifazice. Sensul corect furnizează o mai mare cantitate. În caz contrar schimbați între ei doi conductori de fază oarecare, după ce ați interupt electro pompa de la rețeaua de alimentare.

LT - Patikrinti sukimosi kryptį trifaziniams varikliams. Teisinga kryptis užtikrina didesnę debitą. Jeigu vanklio sukimosi kryptis neteisinga, siurbliui prijungiant du bet kurius iš trijų laidų, išjungiant siurbliu iš maitinimo tinklo.

المضخة الكهربائية مزودة بمقبض لتسهيل عملية النقل ويمكن استعماله أيضاً خلال عملية الخسفة في حفرات العميقة بواسطة الحبال.

IT - Controllare il senso di rotazione per motori trifasici. Il senso corretto fornisce maggiore portata. In caso contrario invertire la tri di loro due qualsiasi conduttori di fase, dopo aver scollegato l'elettropompa dalla rete di alimentazione.

FR - Contrôler le sens de rotation pour moteurs triphasés. Le sens correct fournit un plus grand débit. En cas contraire inverser entre eux deux conducteurs de phase correspondants, après avoir débranché l'électropompe.

GB - Check the direction of rotation for three-phase motors. The correct direction supplies greater flow rate. If the motor is turning in the wrong direction, invert any two phase leads, after having disconnected the electropump from the power mains.

DE - Bei dreiphasigen Motoren die Drehrichtung kontrollieren. Die korrekte Drehrichtung liefert eine höhere Fördermenge. Im gegenteiligen Fall die Elektrope von der Versorgung trennen und zwei beliebige Phasen austauschen.

NL - Controleer het draairichting van de draairichting. De juiste richting is de richting waarbij het grootste debiet wordt geproduceerd. Indien dit niet het geval is, de aanwezige faseleiders onderling verwisselen, na de elektro pomp eerst van het voedingnet te hebben losgekoppeld.

ES - Controlar el sentido de rotación de los motores trifásicos. La dirección correcta aporta más caudal. En caso contrario, invertir entre sí dos conductores de fase cualesquiera una vez desconectada la electrobomba de la red de alimentación.

SE - Kontrollera riktningen för dreiringarna. Den rätta riktningen är den riktning där det största flödet produceras. Om detta inte är fallet, byt om två av de tre fasledarna efter att ha kopplat elpumpen från elnätet och kastat om fasledarna.

GR - Ελέγξτε τη φορά περιστροφής των τριφασικών κινητήρων. Η σωστή φορά εξασφαλίζει μεγαλύτερη παροχή. Αν δεν είναι σωστή η φορά, αντιστρέψτε μεταξύ τους δύο οποιοδήποτε αγώγιμους φάσης, αφού αποσυνδέσετε την αντλία από το δίκτυο ηλεκτροδότησης.

TR - Üç fazlı motorun işleme yönünü kontrol edin. Doğru yön daha fazla kapasite sağlar. Aksi takdirde, herhangi iki faz konduktörünü birbirini değiştirin.

SK - O trojfázových motorech je třeba skontrolovať zmysel rotácie. Správny zmysel poskytuje vyšší výkon-dopravnú schopnosť. V opačnom prípade je treba navzájom vymeniť dva ktorékoľvek fázové vodiče po odpojení elektrického čerpadla z napájacieho siete.

RU - Проверить направление вращения трехфазных двигателей. Правильное направление вращения обеспечивает больший расход. В случае если направление вращения окажется неправильным, поменять местами два любых проводка фазы, предварительно отключив электронасос от электросети.

RO - Controlați sensul de rotație pentru motoarele trifazice. Sensul corect furnizează o mai mare cantitate. În caz contrar schimbați între ei doi conductori de fază oarecare, după ce ați interupt electro pompa de la rețeaua de alimentare.

LT - Patikrinti sukimosi kryptį trifaziniams varikliams. Teisinga kryptis užtikrina didesnę debitą. Jeigu vanklio sukimosi kryptis neteisinga, siurbliui prijungiant du bet kurius iš trijų laidų, išjungiant siurbliu iš maitinimo tinklo.

المضخة الكهربائية مزودة بمقبض لتسهيل عملية النقل ويمكن استعماله أيضاً خلال عملية الخسفة في حفرات العميقة بواسطة الحبال.

IT - Controllare il senso di rotazione per motori trifasici. Il senso corretto fornisce maggiore portata. In caso contrario invertire la tri di loro due qualsiasi conduttori di fase, dopo aver scollegato l'elettropompa dalla rete di alimentazione.

FR - Contrôler le sens de rotation pour moteurs triphasés. Le sens correct fournit un plus grand débit. En cas contraire inverser entre eux deux conducteurs de phase correspondants, après avoir débranché l'électropompe.

GB - Check the direction of rotation for three-phase motors. The correct direction supplies greater flow rate. If the motor is turning in the wrong direction, invert any two phase leads, after having disconnected the electropump from the power mains.

DE - Bei dreiphasigen Motoren die Drehrichtung kontrollieren. Die korrekte Drehrichtung liefert eine höhere Fördermenge. Im gegenteiligen Fall die Elektrope von der Versorgung trennen und zwei beliebige Phasen austauschen.

NL - Controleer het draairichting van de draairichting. De juiste richting is de richting waarbij het grootste debiet wordt geproduceerd. Indien dit niet het geval is, de aanwezige faseleiders onderling verwisselen, na de elektro pomp eerst van het voedingnet te hebben losgekoppeld.

ES - Controlar el sentido de rotación de los motores trifásicos. La dirección correcta aporta más caudal. En caso contrario, invertir entre sí dos conductores de fase cualesquiera una vez desconectada la electrobomba de la red de alimentación.

SE - Kontrollera riktningen för dreiringarna. Den rätta riktningen är den riktning där det största flödet produceras. Om detta inte är fallet, byt om två av de tre fasledarna efter att ha kopplat elpumpen från elnätet och kastat om fasledarna.

GR - Ελέγξτε τη φορά περιστροφής των τριφασικών κινητήρων. Η σωστή φορά εξασφαλίζει μεγαλύτερη παροχή. Αν δεν είναι σωστή η φορά, αντιστρέψτε μεταξύ τους δύο οποιοδήποτε αγώγιμους φάσης, αφού αποσυνδέσετε την αντλία από το δίκτυο ηλεκτροδότησης.

TR - Üç fazlı motorun işleme yönünü kontrol edin. Doğru yön daha fazla kapasite sağlar. Aksi takdirde, herhangi iki faz konduktörünü birbirini değiştirin.

SK - O trojfázových motorech je třeba skontrolovať zmysel rotácie. Správny zmysel poskytuje vyšší výkon-dopravnú schopnosť. V opačnom prípade je treba navzájom vymeniť dva ktorékoľvek fázové vodiče po odpojení elektrického čerpadla z napájacieho siete.

RU - Проверить направление вращения трехфазных двигателей. Правильное направление вращения обеспечивает больший расход. В случае если направление вращения окажется неправильным, поменять местами два любых проводка фазы, предварительно отключив электронасос от электросети.

RO - Controlați sensul de rotație pentru motoarele trifazice. Sensul corect furnizează o mai mare cantitate. În caz contrar schimbați între ei doi conductori de fază oarecare, după ce ați interupt electro pompa de la rețeaua de alimentare.

LT - Patikrinti sukimosi kryptį trifaziniams varikliams. Teisinga kryptis užtikrina didesnę debitą. Jeigu vanklio sukimosi kryptis neteisinga, siurbliui prijungiant du bet kurius iš trijų laidų, išjungiant siurbliu iš maitinimo tinklo.

المضخة الكهربائية مزودة بمقبض لتسهيل عملية النقل ويمكن استعماله أيضاً خلال عملية الخسفة في حفرات العميقة بواسطة الحبال.

IT - L'elettropompa non deve mai funzionare a secco.

FR - L'électropompe ne doit jamais fonctionner à sec.

GB - The electropump must never be run when dry.

DE - Die Elektrope darf auf keinen Fall trocken funktionieren.

NL - De elektro pomp mag nooit droog lopen.

ES - La electrobomba no deberá nunca funcionar en seco.

SE - Elumpen får inte torkköras.

GR - Η ηλεκτρική αντλία δεν πρέπει ποτέ να λειτουργεί χωρίς νερό.

TR - Elektro pompa hiç bir zaman kuru çalışmamalıdır.

SK - Elektrické čerpadlo nesmie byť nikdy v suchu.

RU - Электронасос никогда не должен работать всухую.

RO - Electro pompa nu trebuie să funcționeze niciodată pe uscat.

LT - Nepalieskite sauso siurblio sausa eiga.

عدم استعمال المضخة الكهربائية بدون ماء.

IT - Se l'elettropompa è stata utilizzata con sostanze che tendono a depositarsi, risciacquarla, dopo l'uso, con un potente getto d'acqua.

FR - Si l'électropompe a été utilisée avec des substances qui ont tendance à se déposer, la rincer après l'emploi avec un puissant jet d'eau.

GB - If the electropump has been used with substances that tend to form a deposit, rinse it after use with a powerful jet of water.

DE - Wenn die Elektrope mit Substanzen eingesetzt wurde, die sich Ablagern neigen, muss sie nach dem Gebrauch mit einem kräftigen Wasserstrahl durchgespült werden.

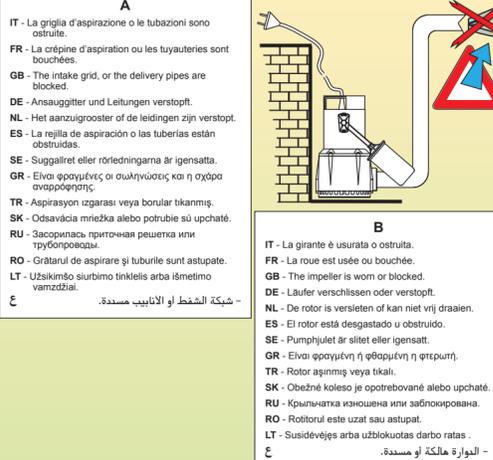
NL - Als de elektro pomp gebruikt is met bestanddelen die de neiging hebben om af te zetten, de pomp daarna met een krachtige waterstraal schoonspo

IT - L'elettropompa non può essere smontata se non da personale specializzato e qualificato.  
FR - L'électropompe ne peut être démontée que par du personnel spécialisé et qualifié.  
GB - The electropump may not be dismantled unless by skilled, qualified personnel.  
DE - Die Elektropumpe darf nur von qualifiziertem Fachpersonal demontiert werden.  
NL - De electropomp mag uitsluitend gedemonteerd worden door gespecialiseerde en gekwalificeerde technici.  
ES - La electrobomba será desmontada única y exclusivamente por personal especializado y cualificado.  
SE - Elpumpen ska endast nedmonteras av specialiserad och kvalificerad personal.  
GR - Η αποσυναρμολόγηση της ηλεκτρικής αντλίας πρέπει να εκτελείται αποκλειστικά από εξειδικευμένο και κατορθωμένο προσωπικό.  
TR - Elektro pompa, sadece uzman ve kalifiye personel tarafından demonte edilebilir.  
SK - Elektrické čerpadlo môže byť odmontované len špecializovaným a kvalifikovaným personálom.  
RU - Электронасос может быть снят только специализированным и квалифицированным персоналом.  
RO - Electropompa nu poate fi demontată decât de către personal specializat și calificat.  
LT - Ardyti siurbų gali tik specializati, kvalifikuoti darbuotojai.  
ع - لا يمكن فك المحخة إلا من قبل عمال مختصين ومؤهلين.



IT - Qualsiasi modifica non autorizzata preventivamente solleva il costruttore da ogni tipo di responsabilità.  
FR - Toute modification non autorisée au préalable dégage le constructeur de toute responsabilité quelle qu'elle soit.  
GB - Any modification made without prior authorisation relieves the manufacturer of any kind of responsibility.  
DE - Alle nicht im Voraus autorisierten Änderungen entbehren den Hersteller von jeglicher Haftpflicht.  
NL - Iedere wijziging waarvoor niet vooraf toestemming is verleend, ontheld de fabrikant van iedere mogelijke aansprakelijkheid.  
ES - Cualquier modificación no autorizada previamente liberará al fabricante de toda responsabilidad.  
SE - Omåttoriserade ändringar befriar tillverkaren från all ansvar.  
GR - Οποιαδήποτε μη ενγκριμένη τροποποίηση, οποιαδήποτε από εκείνη τον κατασκευαστή οικο.  
TR - İmalatın/dahili bir değişiklikten önce izin alınmadan ürün üzerinde yapılacak her türlü değişiklik, imalatçıyı her türlü sorumluluktan muaf kılar.  
SK - Akákoľvek zmena, ktorá nebola autorizovaná predom, zbavuje výrobcu zodpovednosti akéhokoľvek druhu.  
RU - Любое изменение неуполномоченное изменение снимает с производителя всякую ответственность.  
RO - Orice fel de modificare neautorizată în prealabil îl scutește pe constructor de orice răspundere.  
LT - Bet kokie pakeitimai atlikti be išankstinio leidimo, atleidžia gamintoją nuo bet kokios atsakomybės.  
ع - أي تغيير غير مصرح مسبقاً، يرفع أي نوع من المسؤولية عن المصنّع.

IT - La pompa non si eroga.  
FR - La pompe ne refoule pas.  
GB - The pump does not deliver.  
DE - Die Pumpe fördert nicht.  
NL - De pomp geeft geen vloeistof af.  
ES - La bomba no suministra.  
SE - Elpumpen pumpar inte.  
GR - Η αντλία δεν αντλεί υγρό.  
TR - Pompa boşaltmıyor.  
SK - Čerpadlo nevyplúfa.  
RU - Насос не производит подачу.  
LT - Siurblys netekia siurbiamo skysčio.  
ع - المحخة لا تعمل ولا ينتج صوت.



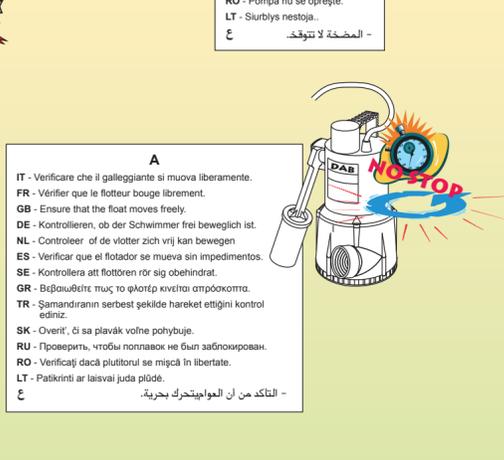
IT - L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.  
FR - L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles aient pu bénéficier, à travers l'intervention d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil. Il faut surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.  
GB - The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.  
DE - Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) benutzt werden, deren physische, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind, oder denen es an Erfahrung oder Kenntnissen mangelt, sofern ihnen nicht eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person zur Seite steht, die sie überwacht oder beim Gebrauch des Gerätes anleitet. Kinder nicht unbeaufsichtigt in die Nähe des Gerätes lassen und sicherstellen, dass sie nicht damit herumspielen.  
NL - Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte lichaamselijke, sensoriele of mentale vermogens, of die onvoldoende ervaring of kennis ervan hebben, tenzij zij bij het gebruik van het apparaat onder toezicht staan van of geïnstrueerd worden door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten in het oog gehouden worden om erop toe te zien dat ze niet met het apparaat spelen.  
ES - El aparato no deberá ser utilizado por personas (tempoco niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien sin la debida experiencia o conocimientos, salvo que un responsable de su seguridad les haya explicado las instrucciones y supervisado el manejo de la máquina. Se deberá prestar atención a los niños para que no jueguen con el aparato.  
SE - Apparatet får inte användas av barn eller personer med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga eller utan erfarenhet och kunskap. Det måste i sådana fall ske under översyn av en person som ansvarar för deras säkerhet och som kan visa hur apparaten används på korrekt sätt. Håll barn under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.  
GR - Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (και παιδιά) με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες, ή που δεν διαθέτουν την απαιτούμενη πείρα και γνώσεις σχετικά, και οι οποίοι είναι παρόν ένα άτομο υπεύθυνο για την ασφαλή τους που επιτηρεί και δίνει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να αποφευχθούν να ενδοχόμενα να παίξουν με τη συσκευή.  
TR - Aparat, yalnızca güvenli kişilerden sorumlu bir kişi aracılığı ile denetim altında tutulmalıdır. Veya aparatın kullanımıyla ilgili bilgilendirilmemiş çocukları takdirehiz fiziksel, duyuşel ve zihinsel yeteneklerinde eksiklik bulunan veya bilgisiz ya da deneyimsiz olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak için tasarlanmamıştır. Çocukların aparat ile oynamadıklarından emin olmak için denetim altında tutulmaları gerekir.  
SK - Prístroj nie je určeny na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo pri nedostatkochých skúsenostiach alebo znalostiach o prístroji, s výnimkou prípadov, že by tieto mohli mať z neho užitoč prostredníctvom: osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, dohadu alebo pokynov, týkajúcich sa používania prístroja. Deti musia byť pod dohľadom, aby bolo možné uistiť sa o tom, že sa s prístrojom nehrajú.  
RU - Аргат не предназначен для использования лицами (включая детей) с физическими, сенсорными или умственными ограничениями, или же не имеющими опыта или знания обращения с аргатом, если это использование не осуществляется под контролем лиц, ответственных за их безопасность, или после обучения использованию аргата. Следите, чтобы дети не играли с аргатом.  
RO - Aparat este destinat utilizării numai de către persoanele care au experiență și cunoștințe adecvate sau sunt instruiți în acest sens de către o persoană responsabilă de siguranța acestor persoane. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a se asigura că nu joacă cu aparatul.  
LT - Įrenginys nėra skirtas naudoti žmonėms (įskaitant vaikus) su protine ir fizinę jutimo negalia arba neturintiems patirties ar žinių, nebent jie prižiūrimi už jų saugumą atsakingo asmens arba buvo instruktuoti apie įrenginio naudojimą. Saugokite vaikus, kad jie nežaidyt su įrenginiu.  
ع - الجهاز غير مخصص للاستخدام إلا من قبل الأشخاص الذين لديهم الخبرة المناسبة أو لديهم المعرفة المناسبة باستخدام الجهاز. يجب أن يراقب الأطفال الذين لا يستطيعون استخدام الجهاز بشكل صحيح، حتى لا يلعبوا معه. يجب أن يراقب الأطفال الذين لا يستطيعون استخدام الجهاز بشكل صحيح، حتى لا يلعبوا معه.

IT - Tutti gli interventi di riparazione e manutenzione si devono effettuare solo dopo aver scollegato l'elettropompa dalla rete di alimentazione.  
FR - Toutes les interventions de réparation et de maintenance ne doivent être effectuées qu'après avoir débranché l'électropompe du secteur.  
GB - All repair and maintenance jobs must be carried out only after having disconnected the electropump from the power mains.  
DE - Sämtliche Reparatur- und Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich bei vom Versorgungsnetz abgehängter Elektropumpe durchgeführt werden.  
NL - De elektrische reparatie- en onderhoudswerkzaamheden mogen slechts uitgevoerd worden nadat de electropomp van het voedingnet is losgekoppeld.  
ES - La electrobomba será reparada o mantenida sólo después de desconectar la electrobomba de la red de alimentación.  
SE - Elpumpen ska alltid kopplas från elnätet före reparation eller underhåll.  
GR - Όλες οι επιδιορθώσεις επισκευές και συντηρήσεις πρέπει να εκτελούνται αφού πρώτα εσείς αποσυνδέσετε την αντλία από το δίκτυο ηλεκτροδότησης.  
TR - Tüm tamir ve bakım müdahaleleri, sadece elektro pompanın elektrik besekesi ile bağlantısı kesildikten sonra yapılmalıdır.  
SK - Každý zřasň opravy a údržby sa musí uskutočňovať po odpojení elektrického čerpadla od napájacieho vedenia.  
RU - Все операции по ремонту и техническому обслуживанию должны выполняться только после отсоединения электронасоса от сети электроснабжения.  
RO - Toate intervențiile de reparații și întreținere trebuie să fie efectuate numai după ce ați întrerupt electropompa de la rețeaua de alimentare.  
LT - Visi aptarnavim ir remonto darbai turi būti atliekami išjungus siurbį iš tinklo.  
ع - جميع عمليات الصليح والرعاية يجب أن تتم بعد فصل المحخة عن شبكة التمزون.



IT - L'elettropompa nel funzionamento normale non richiede alcun tipo di manutenzione.  
FR - L'électropompe dans le fonctionnement normal ne nécessite aucun type de maintenance.  
GB - In normal operation the electropump does not require any kind of maintenance.  
DE - Unter normalen Betriebsbedingungen erfordert die Elektropumpe keinerlei Wartung.  
NL - De electropomp is bij normale bedrijfscondities onderhoudsvrij.  
ES - Con funcionamiento normal la electrobomba no requiere mantenimiento alguno.  
SE - Vid normal drift är elpumpen underhållsfri.  
GR - Κατά την κανονική λειτουργία η ηλεκτρική αντλία δεν απαιτεί καμία συντήρηση.  
TR - Elektro pompanın normal çalışması herhangi bir bakım işlemi gerektirmez.  
SK - Elektrické čerpadlo si pri normálnom prevádzke nevyžaduje žiadnu údržbu.  
RU - В нормальном режиме функционирования насос не нуждается в каком-либо техническом обслуживании.  
RO - Electropompa în funcționarea normală nu necesită nici un fel de întreținere.  
LT - Dirbantis normalu režimu siurblys nereikalauja jokio aptarnavimo.  
ع - المحخة، خلال عملها العادي، لا تحتاج إلى أي نوع من الصيانة.

IT - La pompa non si arresta.  
FR - La pompe ne s'arrête pas.  
GB - The pump does not stop.  
DE - Die Pumpe hält nicht an.  
NL - De pomp stopt niet.  
ES - La bomba no se para.  
SE - Pumpen stannar inte.  
GR - Η αντλία δεν σταματάει.  
TR - Pompa durmuyor.  
SK - Čerpadlo sa nezastaví.  
RU - Насос не останавливается.  
LT - Siurblys nes sustoja.  
ع - القدرة غير متوقعة.



MANUTENZIONE - MAINTENANCE - MAN-INTENANCE - WARTUNG - ONDERHOUD MANTENIMIENTO - UNTERHALT - ZYNTHRHSH - BAKIM UDRŽBA - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ - TECHNINIS APTARNAVIMAS الصيانة

DAB PUMPS LTD. Unit 4 & 5, Storford Industrial Park, Dunmow Road, Bishop's Stortford, Herts CM23 5ZJ - UK info@dapumps.com Ph: +44 1279 652 776 Fax: +44 1279 652 727

DAB PUMPS B.V. Brusselestraat 150 1100 Bdg, 3 Dintwouke highway, 12240T Maastricht - Belgium info.belgium@dapumps.com Tel: +32 2 468353 Fax: +32 2 4692110

PUMPS AMERICA, INC. DAB PUMPS DIVISION 3226 Benchmark Drive Ladson, SC 29458 USA info.usa@dapumps.com Ph: 1-843-824-0332 Tel Free: 1-866-898-4048 (4322) Fax: 1-843-797-8865

OOO DWT GROUP 100 Bdg, 3 Dintwouke highway, 12240T Maastricht - Russia info.russia@dapumps.com Tel: +7 485 728 52 50 Fax: +7 485 436 3818

DAB POLAND - Representative Office Mokotów Marynarska 11, Politeja 15c - 30 FLOOR 02-478 Warsaw, POLAND Tel: +48 223 81 6085

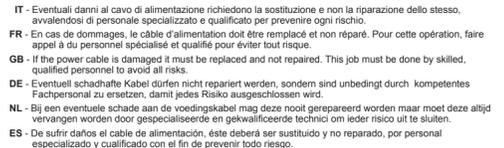
DAB UKRAINE Representative Office Regus Horizon Park 4M, Hirschenko St, apt 147 02080 Kiev, UKRAINE Tel: +380 44 3819643

DAB PUMPS CHINA No. 01 Kailuo Road, Qingdao Economic & Technological Development Zone Qingdao City, Shandong Province, China PC: 266500 info.china@dapumps.com Tel: +865328212350270 Fax: +86532828812210

DAB PRODUCTION HUNGARY KFT. H-1047 Budapest, Hungary info.hungary@dapumps.com Tel: +36 93301770 Fax: +36 93301770

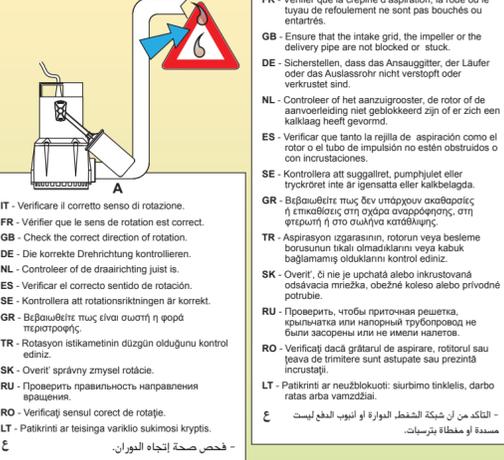
Via M. Polo, 14 - 35035 Mesirino (PD) - Italy Tel: +39 049 5125000 - Fax: +39 049 5125950 www.dabpumps.com

IT - Assicurarsi che sia sempre montato il filtro d'aspirazione.  
FR - Contrôler que la crépine d'aspiration est toujours montée.  
GB - Ensure that the suction filter is always fitted.  
DE - Stets sicherstellen, dass der Saugfilter montiert ist.  
NL - Verzeker u ervan dat het aanzuigfilter altijd is gemonteerd.  
ES - Comprobar que el filtro de aspiración esté siempre montado.  
SE - Kontrollera att sugfilter alltid är monterat.  
GR - Βεβαιωθείτε πως είναι πάντα εγκατεστημένο το φίλτρο αναρρόφησης.  
TR - Aspirasyon filtresini daima takli olduğundan emin olunuz.  
SK - Je treba ubezpečit sa o tom, či je vždy namontovaný odsávací filter.  
RU - Проверить, чтобы с приточной стороны всегда был установлен фильтр.  
RO - Asigurați-vă astfel încât filtrul de aspirare să fie întotdeauna montat.  
LT - Užtikrinti, kad visumet iš siurbiamo pusės būtų sumontuotas filtras.  
ع - التأكد دائما من وجود مرشح الشفط.

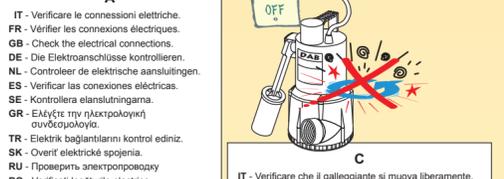


IT - Eventuali danni al cavo di alimentazione richiedono la sostituzione e non la riparazione dello stesso, avvalendosi di personale specializzato e qualificato per prevenire ogni rischio.  
FR - En cas de dommages, le câble d'alimentation doit être remplacé et non réparé. Pour cette opération, faire appel à du personnel spécialement formé pour éviter tout risque.  
GB - If the power cable is damaged it must be replaced and not repaired. This job must be done by skilled, qualified personnel to avoid all risks.  
DE - Eventuelle schadhafte Kabel dürfen nicht repariert werden, sondern sind unbedingt durch kompetentes Fachpersonal zu ersetzen, damit jedes Risiko ausgeschlossen wird.  
NL - Bij een eventuele schade aan de voedingskabel mag deze nooit gerepareerd worden maar moet deze altijd vervangen worden door gespecialiseerd en gekwalificeerd technici om ieder risico uit te sluiten.  
ES - De sufrir daños el cable de alimentación, éste deberá ser sustituido y no reparado, por personal especializado y cualificado con el fin de prevenir todo riesgo.  
SE - Elkabelns skada bytas ut om den är skadad (den får inte repareras) av specialiserad och kvalificerad personal för att undvika ev. risker.  
GR - Σε περίπτωση ζημιάς στο καλώδιο ηλεκτροδότησης πρέπει να αντικατασταθεί (όχι να επισκευασθεί) από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο, ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.  
TR - Besleme kablosunun olası zarar görmesi bütün tamirini değil, değıştirilmesi gerektirir, bu değıştirme işlemi, her türlü riski önlemek amaçlı ile, uzman ve ehliyetli personel tarafından gerçekleştirilmelidir.  
SK - Prípádne poškodené napájacie kábla si vyžaduje jeho výmenu a nie jeho opravy. Aby sa vyhol akémukoľvek riziku, tak je treba využiť špecializovaný a kvalifikovaný personál.  
RU - В случае повреждения кабеля электроснабжения необходимо заменить его, а не чинить, обратившись к специальному и квалифицированному персоналу во избежание какой-либо опасности.  
RO - Eventualele avarii ale cablului de alimentare necesită înlocuirea și nu repararea acestuia, apelând la un personal specializat și calificat pentru a preveni orice fel de risc.  
LT - Jeigu matlinimo kabelis pažeidžiamas, jis neturi būti remontuojamas, o pakeičiamas nauju. Tai turi atlikti kvalifikuoti darbuotojai, tam, kad išvengtų bet kokios rizikos.  
ع - في حالة تعرض سلك التمزون للاضرار يجب تبديله وليس تصليحه، من قبل عمال مختصين ومؤهلين لحماية كل خطر.

IT - La portata è insufficiente.  
FR - Le débit est insuffisant.  
GB - The flow is insufficient.  
DE - Die Fördermenge der Pumpe ist unzureichend.  
NL - Onvoldoende opbrengst.  
ES - Capacidad insuficiente.  
SE - Kapaciteten är otillräcklig.  
GR - Η παροχή είναι ανεπαρκής.  
TR - Kapasite yetersiz.  
SK - Dopravná kapacita (výkon) je nedostatočná.  
RU - Нестачаточный расход.  
RO - Cantitatea este insuficientă.  
LT - Nepakankamas debitas.  
ع - قدرة الشفط غير كافية.

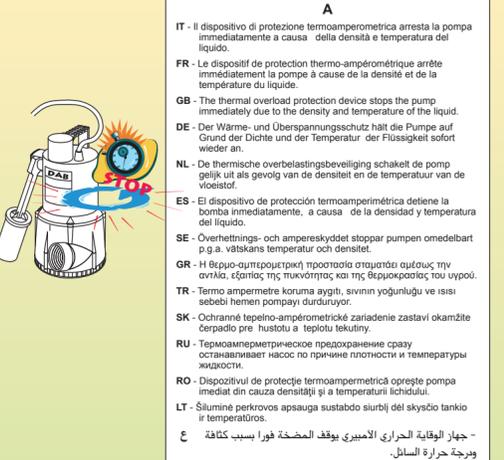


IT - Il motore non parte e non genera rumore.  
FR - Le moteur ne démarre pas et ne fait pas de bruit.  
GB - The motor does not start and makes no noise.  
DE - Der Motor läuft nicht an und erzeugt kein Geräusch.  
NL - De motor start niet en maakt geen geluid.  
ES - El motor no arranca y no produce ruido.  
SE - Motorn väcks startar eller bullar.  
GR - Ο κινητήρας δεν γίνεται να λειτουργήσει και δεν κάνει θόρυβο.  
TR - Motor hareket etmiyor ve ses çıkarmıyor.  
SK - Motor nečudňuje a nevytvára hluk.  
RU - Двигатель не запускается и не издает звуков.  
RO - Motorul nu pornește și nu produce zgomot.  
LT - Variklis nepasidžia ir nesigirdi jokių triukšmų.  
ع - المحرك لا يعمل ولا ينتج صوت.



IT - Verificare le connessioni elettriche.  
FR - Vérifier les connexions électriques.  
GB - Check the electrical connections.  
DE - Die Elektroanschlüsse kontrollieren.  
NL - Controleer de elektrische aansluitingen.  
ES - Verificar las conexiones eléctricas.  
SE - Kontrollera elanslutningarna.  
GR - Ελέγξε την ηλεκτρολογική σύνδεση.  
TR - Elektrik bağlantılarını kontrol etdiriz.  
SK - Overiť elektrické spojenia.  
RU - Проверить электросоединения.  
RO - Verificați legăturile electrice.  
LT - Patikrinti elektrinių sujungimų.  
ع - فحص الوصلات الكهربائية.

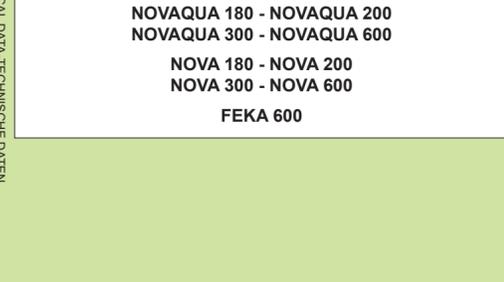
IT - Verificare i fusibili di protezione.  
FR - Vérifier les fusibles de protection.  
GB - Check the protection fuses.  
DE - Die Sicherungen kontrollieren.  
NL - Controleer de veiligheidszekeringen.  
ES - Verificar los fusibles de protección.  
SE - Kontrollera skyddsfusiblen.  
GR - Ελέγξε τις ασφαλίσεις.  
TR - Koruma sigortalarını kontrol etdiriz.  
NL - Controleer de veiligheidszekeringen.  
ES - Verificar los fusibles de protección.  
SE - Kontrollera skyddsfusiblen.  
GR - Ελέγξε τις ασφαλίσεις.  
TR - Koruma sigortalarını kontrol etdiriz.  
SK - Overiť ochranné tavné pojistky.  
RU - Проверить предохранители.  
RO - Verificați siguranțele de protecție.  
LT - Patikrinti saugiklius.  
ع - التفتق من مضارب الوابطة.



IT - Il dispositivo di protezione termoproteometrica arresta la pompa immediatamente a causa della densità e temperatura del liquido.  
FR - Le dispositif de protection thermo-ampérométrique arrête immédiatement la pompe à cause de la densité et de la température du liquide.  
GB - The thermal overload protection device stops the pump immediately due to the density and temperature of the liquid.  
DE - Der Wärme- und Überspannungsschutz hält die Pumpe auf Grund der Dichte und der Temperatur der Flüssigkeit sofort wieder an.  
NL - De thermische overbelastingbeschikking schakelt de pomp gelijk uit als gevolg van de densiteit en de temperatuur van de vloeistof.  
ES - El dispositivo de protección termoproteométrica detiene la bomba inmediatamente, a causa de la densidad y temperatura del líquido.  
SE - Överhettningss- och överspänningsskydd stoppar pumpen omedelbart p.g.a. vätskans temperatur och densitet.  
GR - Η θερμική-πυρρομετρική προστασία σταματά τηρού αντλία, εξαιτίας της πυκνότητας και της θερμοκρασίας του υγρού.  
TR - Termo aşırı yüklem koruma aygıtı, sıvının yoğunluğu ve ısısı sebebiyle hemen pompayı durdurur.  
SK - Ochranné termoproteometrické zariadenie zastaví okamžite čerpadlo kvôli hustote a teplote kvapaliny.  
RU - Термоамперметрическое предохранение сразу останавливает насос по причине плотности и температуры жидкости.  
RO - Dispozitivul de protecție termoproteometrică oprește pompa imediat din cauza densității și a temperaturii lichidului.  
LT - Šiluminė perkrovos apsauga sustabdo siurbį dėl skysčio tankio ir temperatūros.  
ع - جهاز الوابطة الحراري الامبير يوقف المحخة فوراً بسبب كثافة ودرجة حرارة السائل.

IT - Prevedere cavi di alimentazione tipo H05 RN-F per uso interno e di tipo H07 RN-F per uso esterno (≥10 m) completi di spina.  
FR - Prévoir des câbles d'alimentation type H05 RN-F pour usage interne et type H07 RN-F pour usage externe (≥10 m) munis de fiche.  
GB - Provide power cables type H05 RN-F for indoor use and type H07 RN-F for outdoor use (≥10 m) complete with plug.  
DE - Kabel des Typs H05 RN-F für Innenräume und des Typs H07 RN-F für Außenräume (≥10 m), komplett mit Stecker versehen.  
NL - Gebruik voedingskabels van het type H05 RN-F voor binnen, en van het type H07 RN-F voor buiten (≥10 m) met een steekker.  
ES - Para el uso interior utilizar cables de alimentación tipo H05 RN-F, y de tipo H07 RN-F para uso exterior (≥10 m), provistos de enchufe.  
SE - Använd elkablar typ H05 RN-F för inomhusanvändning och H07 RN-F för utomhusanvändning (≥10 m) kompletta med stickkontakt.  
GR - Τοποθετήστε καλώδια ηλεκτροδότησης τύπου H05 RN-F για εσωτερική χρήση και τύπου H07 RN-F για χρήση σε υπαίθριο χώρο (≥10 m) κομμένα με φις.  
TR - Dahli kullanım için H05 RN-F tipi besleme kabloları ve harici kullanım için H07 RN-F tipi (≥10 metre) fişli besleme kablolarını kullanınız.  
SK - Zabezpečiť napájacie káble typu H05 RN-F pre internú použítie a typu H07 RN-F pre externú použítie (≥10 m) vrátane zástrčky.  
RU - Предусмотреть кабели электроснабжения типаH05 RN-F для внутреннего монтажа и типа H07 RN-F на наружного монтажа (≥10 м), оснащенные вилок.  
RO - Folosiți cabluri de alimentare de tip H05 RN-F pentru uz intern și de tip H07 RN-F pentru uz extern (≥10 m) dotate cu ștecher.  
LT - Vidaus naudojimui parinkite H05 RN-F, o isores naudojimui H07 RN-F tipo kabelius su kiškėmis.  
ع - تجهيز أسلاك تمزون من النوع H05 RN-F للاستخدام الداخلي ومن النوع H07 RN-F للاستخدام الخارجي (أكثر من متر) مزودة بمقابض.

IT - La lunghezza del cavo di alimentazione limita la profondità di immersione della pompa.  
FR - La longueur du câble d'alimentation limite la profondeur d'immersion de la pompe.  
GB - The length of the power cable limits the depth of immersion of the pump.  
DE - Die Länge des Stromkabels bestimmt die Tauchtiefe der Pumpe.  
NL - De lengte van de voedingskabel bepaalt hoe diep de pomp in het water kan worden ondergedompeld.  
ES - La longitud del cable de alimentación limita la profundidad de inmersión de la bomba.  
SE - Elkabelns längd begränsar pumpens nedskänkning.  
GR - Το μήκος του καλωδίου ηλεκτροδότησης περιορίζει το βάθος που μπορεί να βυθιστεί η αντλία.  
TR - Besleme kablosunun uzunluğu pompanın altına derinliğine kısıtlar.  
SK - Dĺžka napájacieho kábla limituje hĺbku ponorenia čerpadla.  
RU - Длина кабеля электроснабжения ограничивает глубину погружения насоса.  
RO - Lungimea cablului de alimentare limitează adâncimea de scufundare a pompei.  
LT - Matrinimo kabelio ilgis riboja siurblio panardinimo gyfį.  
ع - طول سلك التمزون يحدد عمق تغطس المحخة.



IT - Granulometria e profondità minima di pescaggio.  
FR - Granulométrie et profondeur minimum d'aspiration.  
GB - Granulometry and minimum depth of draught.  
DE - Granulometrie und Mindestpumptiefe.  
NL - Granulometrie en minimale diepgang.  
ES - Granulometría y profundidad mínima de aspiración.  
SE - Kornstorlek och min. Sugdjup.  
GR - Ελάχιστη κοκκομετρία και βάθος άντλησης.  
TR - Eλάχισotı kokuksmetriya kai βάθος άντλησης.  
SK - Granulometria y adáncina minima de vodozabera.  
RU - Гранулометрия и минимальная глубина водозабора.  
RO - Granulometria și adâncimea minimă de pescaj.  
LT - Minimalus siurblio panardinimo gyvis ir maksimalus siurbiamų dailelių dydis.  
ع - قياس نسبة الحبوب والمعم الأدنى للشفط.



IT - Su Novaqua, Nova e Feka 600 è presente un foro di sfilato anticavitatione. Sono normali con pompa in funzione delle piccole fuoriuscite d'acqua.  
FR - Les pompes Novaqua, Nova et Feka 600 sont munies d'un trou de purge anticavitation. La sortie de petites quantités d'eau est normale quand la pompe est en fonction.  
GB - On Novaqua, Nova and Feka 600 there is a venting hole against cavitation. Small water leaks are normal when the pump is operating.  
DE - An Novaqua, Nova und Feka 600 ist eine Antikavitations-Entlüftungsoffnung vorhanden. Bei funktionierender Pumpe austretende kleine Wassermengen sind normal.  
NL - Op Novaqua, Nova en Feka 600 is een ontluchtingsopening aangebracht om cavitate te gaan. Als de pomp in bedrijf is, stroomt er wat water uit, dit is normaal.  
ES - Novaqua, Nova en Feka 600 tienen un orificio de venteo anticavitación. Con la bomba en funcionamiento son normales pequeñas pérdidas de agua.  
SE - På Novaqua, Nova och Feka 600 finns ett utsläppningshål som skyddar mot kavitation. Små vattenläckage är normalt när pumpen är igång.  
GR - Στο Novaqua, Nova και Feka 600 υπάρχει ένα οπή ερρόφησης. Όταν λειτουργεί η αντλία μπορεί να παρατηρηθούν μικρές διαρροές νερού - πρόκειται για ένα κανονικό φαινόμενο.  
TR - Novaqua, Nova ve Feka 600 üzerinde kavitasyonu önleyici bir havalandırma deliği mevcuttur. Pompa çalışırken ufak su sızıntıları normaldir.  
SK - Na zariadení Novaqua, Nova a Feka sa nachádza výfukový otvor proti kavitácii. U čerpadla v prevádzke je normálny malý výtok vody.  
RU - В моделях Novaqua, Nova и Feka 600 имеется вентиляционное отверстие против кавитации. При работающем насосе небольшие утечки воды являются нормальным явлением.  
RO - Pe Novaqua, Nova și Feka 600 este prezent un orificiu de răfuflare anticavitatie. Sunt normale, cu pompa în funcțiune, mici pierderi de apă.  
LT - NovaQUA, NOVA ir FEKA 600 modeliai turi vėdinimo angią prieš kavitaciją. Nedidelės vandens nutekėjimas iš šios angos yra normalus reiškinys.  
ع - على - Novaqua, Nova, Feka 600 موجودت نفثى ضد التجوف، تسربات مائية بسيطة هي امر طبيعي خلال عمل المحخة.

